



elsay

MODE D'EMPLOI

Cafetière

- **CM4313AE-GS**

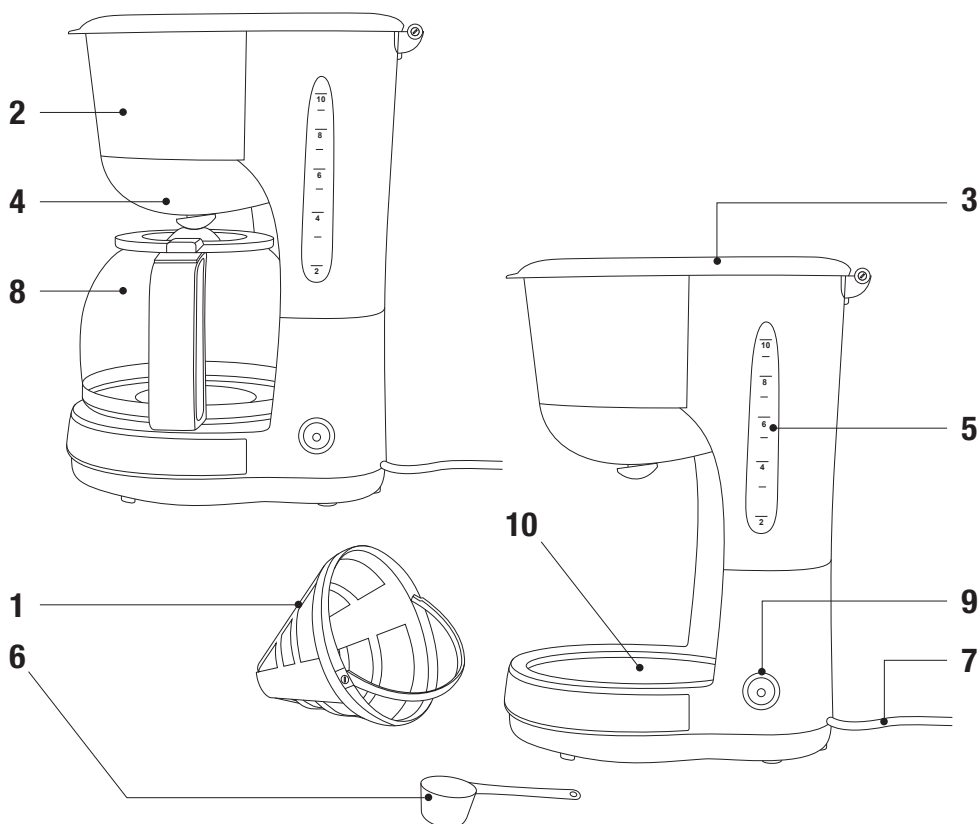


FR	P.02
ES	P.10
PT	P.18
PL	P.26
SI	P.34

NOTICE ORIGINALE

USAGE PRÉVU

- Cet appareil est uniquement destiné à préparer et faire infuser du café.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique privé uniquement et ne saurait convenir à une utilisation commerciale ou professionnelle.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.



Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil.

DESCRIPTION

1. Filtre
2. Porte-filtre
3. Couvercle
4. Support du porte-filtre
5. Réservoir d'eau avec fenêtre graduée
6. Cuillère pour café
7. Câble d'alimentation
8. Verseuse
9. Interrupteur Marche/Arrêt avec indicateur lumineux
10. Plaque chauffante

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour de futures utilisations. Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau.
- **AVERTISSEMENT** : évitez tout débordement sur le connecteur.
- **MISE EN GARDE** : risques de blessures potentielles en cas de mauvaise utilisation.

- Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation. La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements du type chambres d'hôtes.
- Reportez-vous à la section **NETTOYAGE ET MAINTENANCE** pour les instructions relatives au nettoyage et au détartrage.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
- **ATTENTION** : ne jamais remplir la cafetière au-delà du niveau maximum car du café risquerait de déborder pendant la préparation.
- Utilisez toujours cet appareil avec son réservoir rempli d'eau. L'appareil doit être rempli au moins à son niveau minimum (2 tasses). Cependant, ne dépassez pas le niveau maximum.
- Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation du réseau après utilisation et avant toute opération de maintenance et de nettoyage.
- Inspectez régulièrement l'appareil pour des signes de dommage. N'utilisez pas un appareil endommagé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. La réparation ne doit être faite que par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Retirez tous les éléments d'emballage avant d'utiliser l'appareil. Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants, car ces matériaux peuvent constituer un danger.
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension électrique de votre domicile.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles qu'un poêle ou un appareil de chauffage.
- La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'elle est encours d'utilisation.

UTILISATION

Avant la première utilisation

Avant utilisation, il faut nettoyer la cafetière. Versez de l'eau propre dans le réservoir de l'appareil jusqu'à son niveau maximum. Branchez et allumez l'appareil. Laissez couler jusqu'à ce que toute l'eau ait été vidée dans la verseuse. Jetez l'eau. Répétez cette opération 3 fois.

Laissez l'appareil refroidir.

Lavez la verseuse, le filtre et le porte filtre avec de l'eau chaude savonneuse.

Le corps principal de l'appareil peut être essuyé avec un chiffon sec et doux.

Faire du café

1. Installez la cafetière sur une surface plane et stable.
2. Ouvrez le couvercle et installez le porte filtre, puis le filtre. Assurez-vous de leur bonne installation sinon le couvercle ne pourra pas se fermer.
3. Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Assurez-vous que le niveau d'eau soit entre les marquages minimum (2 tasses) et maximum (10 tasses).
4. Ajouter la mouture de café à l'aide de la cuillère doseuse (fournie) dans le filtre. Pour produire une tasse de café, une cuillère doseuse rase de café moulu est suffisante. Néanmoins, vous pouvez ajuster la quantité de café selon votre goût personnel.
5. Fermez ensuite le couvercle.
6. Installez la verseuse sur la plaque chauffante.
7. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique.
8. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Son indicateur lumineux s'allume et l'opération débute automatiquement.

Note :

- Un cycle de fonctionnement peut être interrompu en appuyant sur le bouton MARCHE/ARRÊT à n'importe quel moment. L'indicateur lumineux s'éteindra et indiquera que la cafetière est atteinte. Il faudra appuyer une nouvelle fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour recommencer le cycle.
 - Vous pouvez retirer la verseuse et servir du café à n'importe quel moment. La cafetière arrêtera automatiquement l'écoulement du café mais la durée ne doit pas dépasser 30 secondes.
 - **ATTENTION !** Ne touchez pas le couvercle et la plaque chauffante pendant le fonctionnement de l'appareil. Ils sont susceptibles de devenir très chaud.
9. Une fois le cycle terminé, attendez 1 minute. Éteignez l'appareil puis retirer la verseuse en verre pour vous servir.

Note :

- **ATTENTION !** Soyez prudent lorsque vous versez le café car celui-ci est très chaud et peut provoquer des brûlures.
 - La quantité de café obtenue sera légèrement inférieure à la quantité d'eau versée dans le réservoir car une partie de l'eau est absorbée par la mouture de café.
- 10.** Si vous ne voulez pas servir le café juste après la fin du cycle, laissez la cafetière allumée et laissez la verseuse sur la plaque chauffante. Le café restera chaud pendant 30 minutes. Au-delà de ce délai, la cafetière s'éteindra automatiquement.
- Note :** pour une meilleure saveur, servez le café juste après la fin du cycle.
- 11.** Si vous souhaitez réaliser une seconde préparation de café, attendez quelques minutes avant réutilisation.
- 12.** Après utilisation, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. Laissez l'appareil refroidir, gardez-le hors de portée des enfants pendant le refroidissement. Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant une longue période, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, rangez-le dans son emballage d'origine en suivant les instructions ci-dessous dans la section NETTOYAGE ET MAINTENANCE.

Conseils pour un café savoureux

- Une cafetière propre est essentielle pour faire un café de grande dégustation. Nettoyez régulièrement la cafetière comme indiqué dans la section « NETTOYAGE ET MAINTENANCE ». Utilisez toujours de l'eau fraîche, potable et froide dans la cafetière.
- Conservez la mouture de café inutilisée dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert un paquet de mouture de café, refermez-le hermétiquement et rangez-le dans un réfrigérateur pour maintenir sa fraîcheur.
- Pour un goût de café optimal, achetez des grains de café entiers et broyez-les finement avec une machine adéquate juste avant de les utiliser.
- Ne réutilisez pas la mouture de café puisque cela réduira considérablement la saveur du café. Réchauffer le café n'est pas recommandé car le café est à sa saveur maximale immédiatement après son brassage.
- Nettoyez la cafetière quand elle devient grasse après une extraction très poussée. De petites gouttes d'huile à la surface du café noir infusé sont dues à l'extraction de l'huile de la mouture de café. Ce phénomène peut être plus fréquent lors de l'utilisation de cafés fortement torréfiés.

Système anti-goutte

Cette cafetière est équipée d'un système anti-goutte qui empêche le café de s'égoutter du support du porte-filtre lorsque la carafe est retirée de la plaque chauffante.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nettoyage de l'appareil

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Après chaque utilisation, enlevez le porte-filtre, le filtre et la verseuse. Lavez-les avec de l'eau chaude savonneuse (utilisez seulement un détergent doux). Faites complètement sécher.
Note : ATTENTION, risque de brûlure ! Le filtre devient chaud après utilisation. Sortez-le délicatement par sa poignée.
3. Essuyez la base de l'appareil avec un chiffon sec et doux. Ne le plongez pas dans de l'eau.
4. N'utilisez pas de produits abrasifs qui pourraient endommager l'appareil.

Détartrage

Pour que votre cafetière fonctionne efficacement, vous devez nettoyer périodiquement les dépôts minéraux laissés par l'eau en fonction de la dureté de l'eau de votre région et de la fréquence d'utilisation. Nous vous conseillons de détartrer votre cafetière comme suit.

1. Remplissez le réservoir avec un détartrant jusqu'au niveau MAX. La proportion entre l'eau et le détartrant est de 4 pour 1. Lisez attentivement la notice d'utilisation de votre détartrant pour avoir plus de détails. Veuillez utiliser un « détartrant ménager ». Vous pouvez également utiliser de l'acide citrique (Concentration 3% d'acide citrique).
2. Placez la verseuse sur la plaque chauffante de l'appareil.
3. Assurez-vous que le porte filtre soit correctement positionné.
4. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT puis laissez couler l'eau. Effectuez cette opération 3 fois. Retirez et lavez la verseuse, le filtre et le porte filtre comme expliqué ci-dessus. Rincez le réservoir à l'eau claire.

Rangement

Rangez l'appareil et les accessoires ensemble de préférence dans leur emballage, dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	CM4313AE-GS
Tension et fréquence	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance	1000 W

MISE AU REBUT



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les

produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Pour demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCE.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

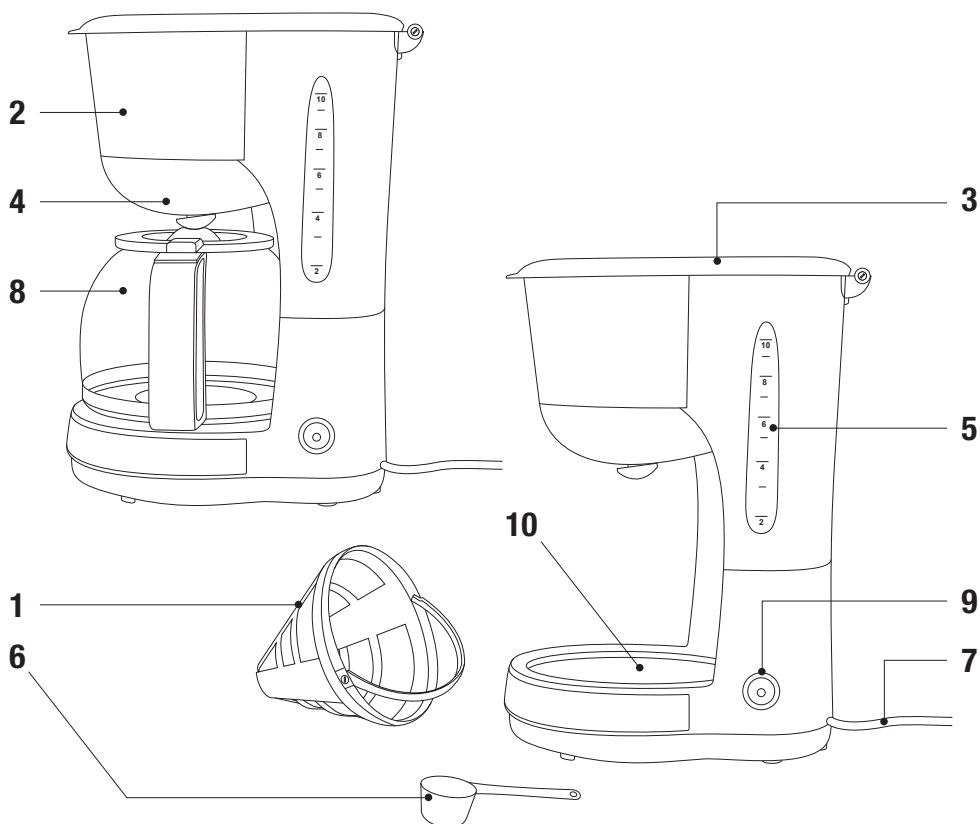
1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
 2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale (**24 mois**) qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an (**12 mois**) est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans (**36 mois**).
Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).
 3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie
 4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
 5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
 6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle
- *Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*
7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
 8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC)
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté
 9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
 10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

** Si accessoires vendus séparément du produit.*

INSTRUCCIONES TRADUCIDAS A PARTIR DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

USO PREVISTO

- Este aparato está únicamente destinado para preparar café.
- Este aparato está destinado a un uso doméstico únicamente privado y no está adaptado para un uso comercial o profesional.
- No utilice este aparato para un uso diferente de aquel para el que está diseñado.



Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar este aparato.

DESCRIPCIÓN

1. Filtro
2. Portafiltro
3. Tapadera
4. Soporte del portafiltro
5. Depósito de agua con ventana graduada
6. Cuchara para café
7. Cable eléctrico
8. Jarra
9. Interruptor de Encendido/Apagado con indicador luminoso
10. Placa eléctrica

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas. Si entrega este aparato a otra persona, incluya también el manual de instrucciones.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante siempre y cuando estén correctamente supervisados o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por los niños salvo si éstos tienen 8 años o más y están supervisados por un adulto. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Si se estropea el cable de alimentación, deberá ser remplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar todo peligro.
- El aparato no debe sumergirse en agua.
- **ADVERTENCIA:** evite cualquier desbordamiento sobre el conector.
- **ADVERTENCIA:** atención, en caso de un uso incorrecto podría sufrir heridas.

- Las superficies pueden alcanzar elevadas temperaturas mientras se utiliza el aparato. La superficie de la resistencia mantiene el calor residual después de utilizar el aparato.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas como:
 - rincones de cocina reservados para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales;
 - granjas;
 - hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial;
 - entornos del tipo habitaciones de huéspedes.
- Consulte la sección de **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO** para ver las instrucciones relativas a la limpieza y a la eliminación de la cal.
- Este aparato está diseñado únicamente para ser utilizado en interiores.
- **ATENCIÓN:** no llene nunca la cafetera por encima del nivel máximo, ya que el café podría desbordarse durante la preparación.
- Utilice siempre este aparato con su depósito lleno de agua. El aparato debe llenarse como mínimo a su nivel mínimo (2 tazas). Sin embargo, no supere el nivel máximo.
- Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la corriente eléctrica después de utilizarlo y antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y de limpieza.
- Revise regularmente el aparato para asegurarse de que no presente daños. No utilice un aparato dañado. No intente reparar el aparato usted mismo. La reparación solo debe realizarla el fabricante, su servicio posventa o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Retire todos los elementos de embalaje antes de utilizar el aparato. Guarde los materiales de embalaje fuera del alcance de niños, ya que estos materiales pueden suponer un peligro.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características se corresponda con la tensión eléctrica de su domicilio.
- No exponga el aparato al calor. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor como una estufa o un aparato de calefacción.
- La cafetera no debe guardarse en el interior de un mueble mientras se esté utilizando.

USO

Antes del primer uso

Antes de utilizar la cafetera hay que lavarla. Vierta agua limpia en el depósito del aparato hasta su nivel máximo. Enchufe y encienda el aparato. Deje que el agua se filtre hasta depositarse íntegramente en la jarra. Descarte el agua. Repita esta operación 3 veces.

Deje que el aparato se enfríe.

Lave la jarra, el filtro y el portafiltro con agua caliente y jabón.

El cuerpo principal del aparato puede secarse con un paño seco y suave.

Preparar café

1. Instale la cafetera sobre una superficie plana y estable.
2. Abra la tapa e instale el portafiltro y luego el filtro. Asegúrese de que estén correctamente instalados, de lo contrario la tapa no podrá cerrarse.
3. Llene el depósito con agua potable fría. Asegúrese de que el nivel de agua se sitúe entre las marcas de mínimo (2 tazas) y de máximo (10 tazas).
4. Añada al filtro la molienda de café utilizando una cuchara dosificadora (incluida). Para preparar una taza de café, basta con añadir una cucharada dosificadora rasa de café. Sin embargo, puede ajustar la cantidad de café en función de su gusto personal.
5. A continuación cierre la tapa.
6. Instale la jarra sobre la placa calefactora.
7. Enchufe el aparato a la corriente eléctrica.
8. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO. Su indicador luminoso se enciende y la operación se inicia automáticamente.

Nota:

- un ciclo de funcionamiento puede interrumpirse pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO en cualquier momento. El indicador luminoso se apagará e indicará que la cafetera está apagada. Para reiniciar el ciclo habrá que pulsar de nuevo el botón de ENCENDIDO/APAGADO.
 - Puede retirar la jarra y servir café en cualquier momento. La cafetera detendrá automáticamente el filtro de café, pero el tiempo no deberá exceder los 30 segundos.
 - **¡ATENCIÓN!** No toque la tapadera ni la placa calefactora mientras el aparato esté funcionando, ya que alcanzan una temperatura elevada.
9. Una vez finalizado el ciclo, espere 1 minuto. Apague el aparato y a continuación retire la jarra de cristal para servirse.

Nota:

- **¡ATENCIÓN!** Sea prudente cuando sirva el café, ya que éste se encuentra a una temperatura elevada y puede provocar quemaduras.
 - La cantidad de café obtenida será ligeramente inferior a la cantidad de agua añadida en el depósito, ya que una parte del agua la absorbe la molienda de café.
- 10.** Si no quiere servir el café justo después de haber finalizado el ciclo, deje la cafetera encendida y la jarra sobre la placa calefactora. El café se mantendrá caliente durante 40 minutos. Transcurrido este tiempo, la cafetera se apagará automáticamente.
- Nota:** para lograr un mejor sabor, sirva el café justo al final del ciclo.
- 11.** En caso de que quiera preparar nuevamente café, espere unos minutos antes de volver a utilizar la cafetera.
- 12.** Después de utilizar la cafetera, apáguela pulsando el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO. Espere a que la cafetera se enfríe y manténgala fuera del alcance de los niños mientras se esté enfriando. En caso de que no tenga previsto utilizar el aparato durante un período prolongado de tiempo, desenchúfelo de la corriente eléctrica, y guárdelo en su embalaje original conforme a las instrucciones que figuran en la sección LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Consejos para preparar un café delicioso

- Una cafetera limpia resulta esencial para preparar un delicioso café. Limpie periódicamente la cafetera como se indica en la sección “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”. Utilice siempre agua fresca, potable y fría para la cafetera.
- Guarde la molienda de café que no use en un lugar fresco y seco. Una vez abierto un paquete de molienda de café, vuelva a cerrarlo herméticamente y guárdelo en el frigorífico para preservar su frescura.
- Para lograr un sabor óptimo del café, compre granos de café enteros y muélalos finamente con un molinillo adecuado justo antes de utilizarlos.
- No reutilice la molienda de café, ya que esto reducirá considerablemente el sabor del café. No se recomienda recalentar el café, ya que éste alcanza su máximo sabor inmediatamente después de su preparación.
- Limpie la cafetera cuando ésta resulte grasa tras una extracción muy intensa. Las pequeñas gotas de aceite que flotan en la superficie del café negro se deben a la extracción del aceite de la molienda de café. Este fenómeno puede resultar más frecuente si se usan cafés altamente torrefactados.

Sistema antigoteo

Esta cafetera está dotada de un sistema antigoteo que impide que el café gotee desde el portafiltro cuando se retire la jarra de la placa calefactora.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza del aparato

1. Apague el aparato y desenchúfelo.
2. Después de cada uso, retire el portafiltro, el filtro y la jarra. Lávelos con agua caliente y jabón (utilice solo un detergente suave). Séquelos totalmente.

Nota: ¡ATENCIÓN, peligro de sufrir quemaduras! El filtro se encuentra a una temperatura elevada después de usarlo. Extráigalo con cuidado agarrándolo por su empuñadura.

3. Limpie la base del aparato con un paño suave y seco. No lo sumerja en agua.
4. No utilice productos abrasivos que puedan dañar el aparato.

Eliminación de la cal

Para que su cafetera funcione eficazmente, deberá limpiar periódicamente los depósitos minerales que deja el agua, en función de la dureza del agua de su región y de la frecuencia de uso. Le recomendamos que elimine la cal de su cafetera del siguiente modo:

1. Llene el depósito con un producto antical hasta el nivel MAX. La proporción entre el agua y el producto antical debe ser de 4 por 1. Lea atentamente las instrucciones de uso de su producto antical para obtener más detalles. Utilice un « producto antical doméstico ». También puede utilizar ácido cítrico en su lugar (concentración de un 3 % de ácido cítrico).
2. Coloque la jarra sobre la placa calefactora del aparato.
3. Asegúrese de que el portafiltro esté correctamente colocado.
4. Enchufe el aparato a la corriente eléctrica, pulse el botón de ENCENDIDO/ APAGADO y a continuación deje que el agua se filtre. Realice esta operación 3 veces. Retire y lave la jarra, el filtro y el portafiltro tal como se explica anteriormente. Enjuague el depósito con agua limpia.

Conservación

Guarde el aparato y los accesorios juntos, preferentemente en su embalaje, en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y fuera del alcance de los niños.

FICHA TÉCNICA

Modelo	CM4313AE-GS
Tensión y frecuencia	220-240 V~, 50/60 Hz
Potencia	1000 W

ELIMINACIÓN



Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos.

Los productos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre eliminación de materiales eléctricos y electrónicos, y su transposición al derecho nacional, los productos eléctricos usados deben recogerse por separado y disponerse en puntos de recogida previstos al efecto. Pregunte en su ayuntamiento o en la tienda en la que los ha comprado para que le informen sobre su reciclaje.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIA.



SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

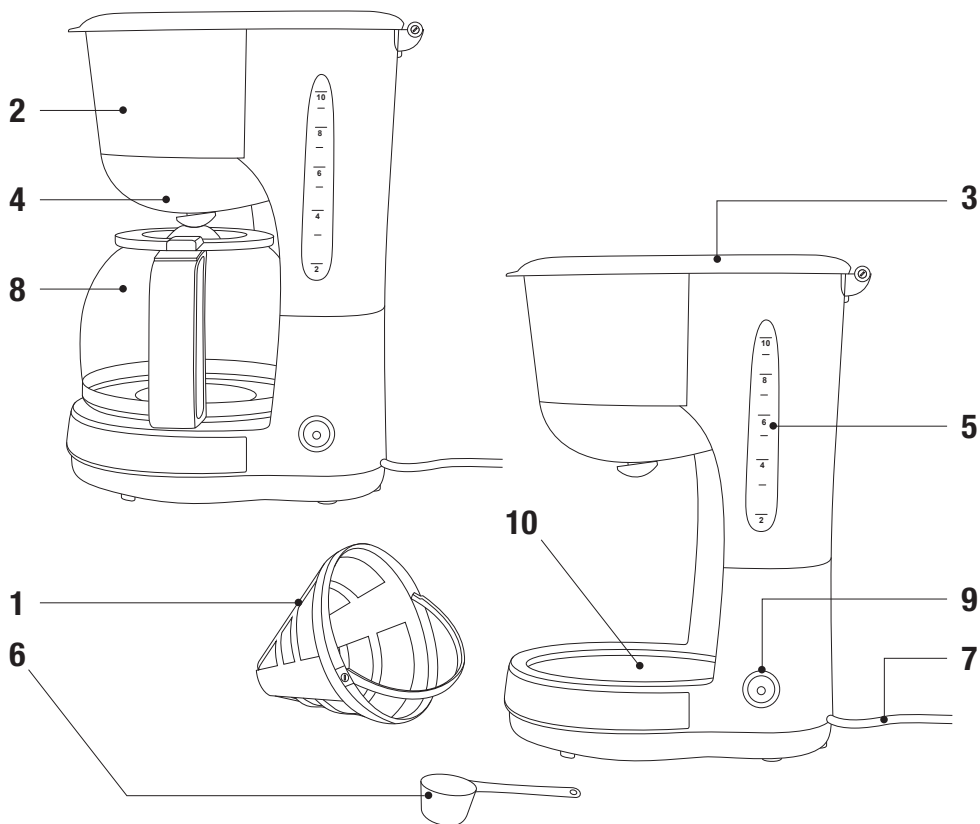
1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
 2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.
Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarara, etc.).
 3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
 4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
 5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
 6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario
 - d. a un uso de carácter profesional
- *Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*
7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
 8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC)
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado
 9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
 10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

INSTRUÇÕES TRADUZIDAS A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL

USO PREVISTO

- Este aparelho destina-se exclusivamente a preparar café.
- Este aparelho destina-se a um uso exclusivamente doméstico e privado e não a uma utilização comercial ou profissional.
- Não utilize este aparelho com outros intuitos para além daquele para que se destina.



Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.

DESCRIÇÃO

1. Filtro
2. Porta-filtro
3. Tampa
4. Suporte do porta-filtro
5. Depósito de água com janela graduada
6. Colher para café
7. Cabo de alimentação
8. Jarro
9. Interruptor de Ligar/ Desligar com indicador luminoso
10. Placa de aquecimento

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho, leia com atenção estas instruções e guarde-as para referências futuras. Se transmitir este aparelho a outra pessoa, disponibilize também as instruções.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade, desde que beneficiem de supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e beneficiem da supervisão de um adulto. Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas com experiência ou conhecimentos insuficientes, desde que beneficiem de supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos potenciais.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o Serviço Pós-Venda ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer perigo.
- O aparelho não deve ser colocado dentro de água.
- **ADVERTÊNCIA:** Evite eventuais derrames para cima do conetor.
- **AVISO:** riscos de ferimentos em caso de utilização incorreta.
- As superfícies podem ficar quentes durante a utilização. A superfície do

elemento de aquecimento apresenta um calor residual depois da utilização.

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
 - espaços de refeição reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
 - quintas;
 - utilização por clientes de hotéis, pensões e outros ambientes com carácter residencial;
 - ambientes de tipo quartos de hóspedes.
- Refira-se a secção **CUIDADOS E CONSELHOS DE LIMPEZA** para as instruções relativas à limpeza e à descalcificação.
- Este aparelho foi criado para ser utilizado somente em interiores.
- **ATENÇÃO:** Nunca encha a máquina de café para além do nível máximo, pois o café poderia derramar durante a preparação.
- Utilize sempre o aparelho com o respetivo depósito cheio de água. O aparelho deve, pelo menos, ser enchido até ao nível mínimo (2 chávenas). Contudo, não exceda o nível máximo.
- Desligue o aparelho e o cabo de alimentação da corrente elétrica depois da utilização e antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza.
- Inspeccione regularmente o aparelho à procura de sinais de danos. Não utilize um aparelho danificado. Não tente reparar o aparelho por si próprio. As reparações só devem ser efetuadas pelo fabricante, o Serviço Pós-Venda ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer perigo.
- Retire todos os elementos de embalagem antes de utilizar o aparelho. Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças, pois estes materiais podem constituir um perigo.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de características corresponde à da instalação elétrica da sua habitação.
- Não exponha o aparelho ao calor. Não instale o aparelho perto de fontes de calor como fogões ou aparelhos de aquecimento.
- A máquina de café não deve ser colocada no interior de um móvel quando está a ser utilizada.

UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização

A máquina de café tem de ser lavada antes de ser utilizada. Deite água limpa até ao nível máximo no depósito do aparelho. Insira a ficha do aparelho na tomada elétrica e ligue-o. Deixe a totalidade da água escorrer para dentro do jarro. Deite a água fora. Repita esta operação 3 vezes.

Deixe o aparelho arrefecer.

Lave o jarro, o filtro e o porta-filtro com água quente e sabão.

A estrutura principal do aparelho pode ser limpa com um pano seco e macio.

Preparar café

1. Instale a máquina de café em cima de uma superfície horizontal e estável.
2. Abra a tampa e instale o porta-filtro e, depois, o filtro. Certifique-se de que estão corretamente instalados, caso contrário, a tampa não fechará.
3. Encha o depósito com água potável fria. Certifique-se de que o nível de água se encontra entre as marcas do mínimo (2 chávenas) e máximo (10 chávenas).
4. Adicione café moído com o auxílio da colher doseadora (incluída) no filtro. Para preparar uma chávena de café, basta uma colher doseadora rasa de café moído. No entanto, pode ajustar a quantidade de café consoante os seus gostos pessoais.
5. Volte a fechar a tampa.
6. Instale o jarro na placa de aquecimento.
7. Ligue a ficha do aparelho à alimentação elétrica.
8. Prima o botão de LIGAR/DESLIGAR. O indicador luminoso liga-se e a operação inicia automaticamente.

Nota:

- Um ciclo de funcionamento pode ser interrompido, premindo o botão de LIGAR/DESLIGAR em qualquer altura. O indicador luminoso apaga-se, indicando que a máquina de café está desligada. Será necessário voltar a premir o botão de LIGAR/DESLIGAR para o ciclo recomeçar.
 - Pode retirar o jarro e servir o café em qualquer altura. A máquina de café interromperá automaticamente a preparação do café mas o jarro não deverá ser retirado mais de 30 segundos.
 - **ATENÇÃO!** Nunca toque na tampa e na placa de aquecimento durante o funcionamento do aparelho, pois podem ficar muito quentes.
9. Uma vez o ciclo terminado, aguarde 1 minuto. Desligue o aparelho e retire o jarro de vidro para se servir.

Nota:

- **ATENÇÃO!** Seja muito prudente ao servir o café, pois está muito quente e pode provocar queimaduras.
 - A quantidade de café obtida será ligeiramente inferior à quantidade de água colocada no depósito, pois uma parte da água é absorvida pelo depósito de café.
- 10.** Se não desejar servir o café após o fim do ciclo, deixe a máquina de café ligada com o jarro em cima da placa de aquecimento. O café manter-se-á quente durante 40 minutos. Passado esse tempo, a máquina de café desligar-se-á automaticamente.
- Nota:** Para um sabor ainda melhor, sirva o café imediatamente após o final do ciclo.
- 11.** Se desejar preparar uma segunda chávena de café, aguarde uns minutos antes de voltar a utilizar a máquina.
- 12.** Depois de utilizar, desligue o aparelho, premindo o interruptor de LIGAR/DESLIGAR. Deixe o aparelho arrefecer, mantenha-o fora do alcance das crianças durante o arrefecimento. Se não prever utilizar o aparelho durante um longo período, desligue-o da alimentação elétrica, guarde-o na embalagem de origem, seguindo as instruções que se seguem na secção CUIDADOS E CONSELHOS DE LIMPEZA.

Conselhos para um café saboroso

- É essencial a máquina de café estar limpa para se obter um café de grande degustação. Limpe regularmente a máquina de café conforme indicado na secção « CUIDADOS E CONSELHOS DE LIMPEZA ». Use sempre água fresca, potável e fria na máquina de café.
- Conserve o café moído inutilizado num local fresco e seco. Depois de abrir um pacote de café moído, volte a fechá-lo hermeticamente e guarde-o no frigorífico para este guardar todo o seu aroma.
- Para um café com sabor ótimo, compre café em grão e moa-o finamente com uma máquina adequada imediatamente antes de preparar o café.
- Não volte a usar o depósito de café, de modo a não reduzir consideravelmente o sabor do café. Não se recomenda beber café reaquecido, pois o pico de sabor do café é logo a seguir à sua confeção.
- Lave a máquina de café logo que esta ficar gordurosa devido a uma extração bastante forte. A presença de pequenas gotas de óleo na superfície do café preparado deve-se à extração do óleo do café moído. Este fenómeno pode ser mais frequente em caso de utilização de café altamente torrado.

Sistema anti-gota

A máquina de café está equipada com sistema anti-gota que impede o café de escorrer do suporte do porta-filtro quando o jarro é retirado da placa de aquecimento.

CUIDADOS E CONSELHOS DE LIMPEZA

Limpeza do aparelho

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação elétrica.
2. A seguir a cada utilização, retire o porta-filtro, o filtro e o jarro. Lave-os com água quente e sabão (utilize apenas detergente suave). Seque-os totalmente.
Nota: ATENÇÃO, risco de queimaduras! O filtro fica quente depois da utilização. Extraia-o cuidadosamente pelo respetivo punho.
3. Limpe a base do aparelho com um pano seco e macio. Não o coloque dentro de água.
4. Não utilize produtos abrasivos que possam danificar o aparelho.

Descalcificação

Para um funcionamento eficaz da máquina de café, terá de remover periodicamente os depósitos minerais deixados pela água em função da sua dureza na região bem como da frequência de utilização. Aconselha-se descalcificar a máquina de café do seguinte modo:

1. Encha o depósito de água até ao nível MÁX com um produto descalcificante. A proporção entre a água e o produto descalcificante é de 4 por 1. Leia atentamente as instruções de utilização do produto descalcificante para mais informações. Utilize um « produto descalcificante doméstico ». Pode também usar ácido cítrico (Concentração de 3% de ácido cítrico).
2. Coloque o jarro na placa de aquecimento do aparelho.
3. Certifique-se de que o porta-filtro está corretamente posicionado.
4. Ligue a ficha do aparelho à alimentação elétrica, pressione o botão LIGAR/DESLIGAR e deixe a água escorrer. Repita a operação 3 vezes. Retire e lave o jarro, o filtro, o porta-filtro e o depósito de água como acima indicado. Passe o depósito por água.

Arrumação

Guarde o aparelho e os acessórios juntos, de preferência, na embalagem, em lugar fresco e seco, ao abrigo da humidade e fora do alcance das crianças

DADOS TÉCNICOS

Modelo	CM4313AE-GS
Tensão e frequência	220-240 V~, 50/60 Hz
Potência	1000 W

ELIMINAÇÃO



Recolha seletiva dos resíduos elétricos e eletrónicos.

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição na legislação nacional, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados nos pontos de recolha previstos. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANÇA



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

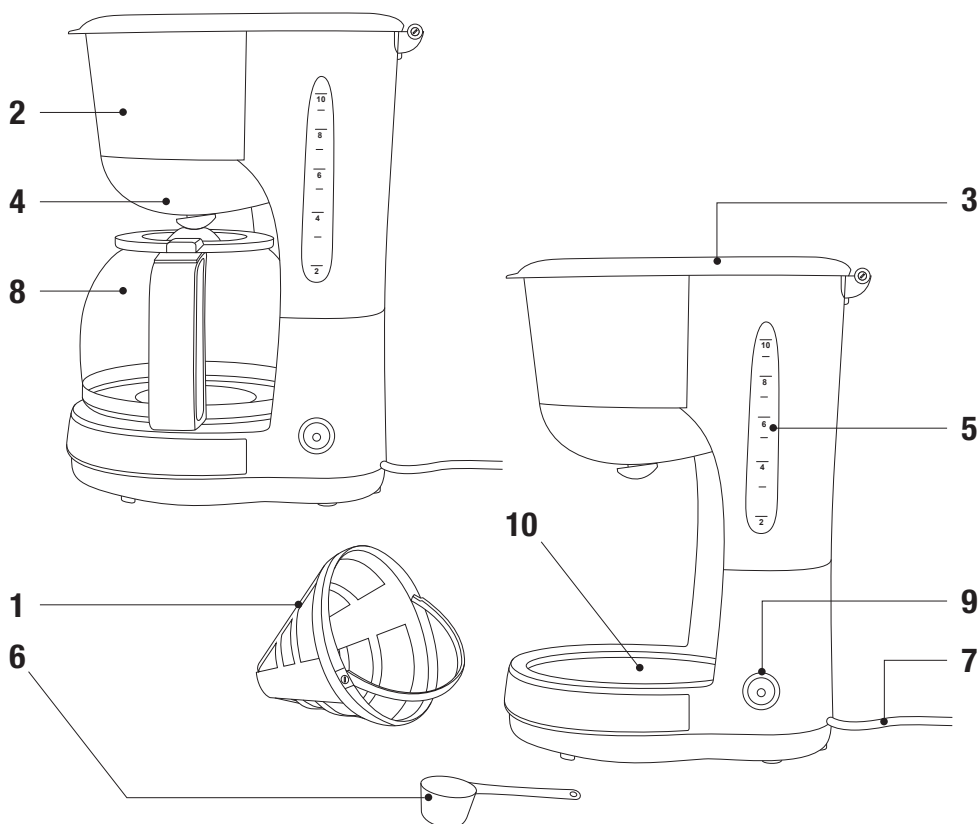
1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
 2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.
A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).
 3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
 4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
 5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
 6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador
 - d. de uma utilização profissional
- * No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
 8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
 9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
 10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do przygotowania i parzenia kawy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do prywatnego użytku domowego i nie nadaje się do użytku handlowego lub profesjonalnego.
- Nie używać urządzenia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone.



Przeczytać uważnie poniższe instrukcje przed użyciem urządzenia.

OPIS

1. Filtr
2. Koszyk na filtr
3. Pokrywa
4. Uchwyt koszyka na filtr
5. Zbiornik na wodę z okienkiem z podziałką
6. Miarka do kawy
7. Kabel zasilający
8. Dzbaneł
9. Przełącznik włącz/wyłącz z lampką kontrolną
10. Płyta grzewcza

ZAŁECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia pod warunkiem, że są nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i właściwie zrozumiały związane z nim zagrożenia. Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i znajdują się pod opieką osoby dorosłej. Należy umieszczać urządzenie i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być użytkowane przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są nadzorowane lub uzyskały wcześniej wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i właściwie zrozumiały związane z nim potencjalne zagrożenia.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia jakiegokolwiek zagrożenia.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- **OSTRZEŻENIE:** uważać, by zawartość nie przelewała się na złącze.

- **OSTRZEŻENIE:** istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego użycia.
- Podczas użytkowania powierzchnie urządzenia mogą stać się gorące. Po użyciu na powierzchni grzałki pozostaje ciepło resztkowe.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań takich jak:
 - kąpiki kuchenne zarezerwowane dla personelu w sklepach, biurach i innych budynkach firmowych;
 - gospodarstwa rolne;
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych lokali o charakterze mieszkalnym;
 - kwatery turystyczne.
- Zalecenia dotyczące czyszczenia i usuwania kamienia znajdują się w rozdziale **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- **UWAGA:** nigdy nie napełniać ekspresu powyżej poziomu maksymalnego, ponieważ podczas przygotowania kawa mogłaby się przelać.
- Urządzenie musi być zawsze używane ze zbiornikiem napełnionym wodą. Urządzenie należy napełniać wodą co najmniej do poziomu minimalnego (2 filiżanki). Jednak nie wolno przekraczać poziomu maksymalnego.
- Przed każdą czynnością związaną z konserwacją i czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający od sieci.
- Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Nie wolno próbować samemu naprawiać urządzenia. Naprawy powinny być wykonane wyłącznie przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
- Usunąć wszystkie elementy opakowania przed użyciem urządzenia. Przechowywać materiały opakowaniowe poza zasięgiem dzieci, ponieważ mogą stwarzać zagrożenie.
- Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci domowej.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.
- Ekspres do kawy nie powinien być umieszczony wewnątrz mebla, gdy jest używany.

UŻYTKOWANIE

Przed pierwszym użyciem

Przed użyciem należy umyć ekspres do kawy. Wlać czystą wodę do zbiornika urządzenia napełniając go do poziomu maksymalnego. Podłączyć do zasilania i włączyć urządzenie. Pozwolić, aby woda spływała do dzbanka aż do całkowitego opróżnienia zbiornika. Wylać wodę. Powtórzyć powyższe czynności 3 razy.

Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

Umyć dzbanek, filtr i koszyk na filtr w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego.

Obudowa urządzenia może być czyszczona za pomocą suchej i miękkiej szmatki.

Przyrządzanie kawy

1. Ustawić ekspres do kawy na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Otworzyć pokrywę i włożyć koszyczek na filtr, a następnie filtr. Upewnić się, że koszyk i filtr są prawidłowo umieszczone, gdyż w przeciwnym razie pokrywa nie będzie mogła się domknąć.
3. Napełnić zbiornik zimną wodą pitną. Upewnić się, że poziom wody znajduje się między oznakowaniem poziomu minimalnego (2 filiżanki) i poziomu maksymalnego (10 filiżanek).
4. Wsypać zmieloną kawę do filtra przy użyciu łyżeczki miarki (dołączona). Na przyrządzenie jednej filiżanki kawy wystarczy jedna płaska łyżeczka miarka zmielonej kawy. Jednak ilość kawy można dostosować do swoich preferencji.
5. Założyć z powrotem pokrywę.
6. Ustawić dzbanek na płycie grzewczej.
7. Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.
8. Nacisnąć przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ. Zapala się lampka kontrolna i urządzenie automatycznie rozpoczyna pracę.

Uwaga:

- Cykl pracy można przerwać naciskając w dowolnym momencie przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ. Gaśnie kontrolka informując o wyłączeniu ekspresu do kawy. Aby rozpocząć cykl od nowa, nacisnąć ponownie przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ.
- W dowolnym momencie można zdjąć dzbanek i podawać kawę. Ekspres do kawy wstrzyma automatycznie sączenie kawy, ale ten czas nie może przekraczać 30 sekund.

- **UWAGA!** Nie dotykać pokrywy i płyty grzewczej podczas pracy urządzenia. Mogą stać się bardzo gorące.
- 9. Po zakończeniu cyklu poczekać 1 minutę. Następnie wyłączyć urządzenie i zdjąć szklany dzbanek w celu podania kawy.

Uwaga:

- **UWAGA!** Zachować ostrożność podczas nalewania kawy, ponieważ jest bardzo gorąca i może spowodować oparzenia.
- Ilość otrzymanej kawy będzie nieco mniejsza od ilości wody wlanej do zbiornika z powodu wchłonięcia części wody przez mieloną kawę.
- 10. Jeśli kawa nie będzie podawana po zakończeniu cyklu, należy pozostawić włączony ekspres i dzbanek na płycie grzewczej. Kawa pozostanie gorąca przez 40 minut. Po tym czasie ekspres do kawy automatycznie się wyłączy.
Uwaga: aby zapewnić najlepszy smak kawy, należy ją podawać zaraz po zakończeniu cyklu.
- 11. Jeśli kawa będzie przyrządzana jeszcze raz, należy odczekać kilka minut przed ponownym użyciem ekspresu.
- 12. Po użyciu wyłączyć urządzenie naciskając przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Podczas stygnięcia trzymać ekspres w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłączyć je od zasilania elektrycznego i przechować w oryginalnym opakowaniu zgodnie z poniższymi instrukcjami w rozdziale CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

Porady dotyczące przyrządzania dobrej kawy

- Podstawą otrzymania wyśmienitej kawy jest czystość ekspresu do kawy. Regularnie czyścić ekspres do kawy zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”. Do przyrządzania kawy używać zawsze świeżej, zimnej wody pitnej.
- Przemielona nie zużyta kawa powinna być przechowywana w chłodnym i suchym miejscu. Otwarte opakowanie zmielonej kawy należy hermetycznie zamknąć i przechować w lodówce w celu zachowania świeżości.
- Aby uzyskać najlepszy smak kawy, należy kupić kawę ziarnistą i drobno ją zmielić za pomocą odpowiedniego urządzenia tuż przed użyciem.
- Nie używać ponownie fusów, gdyż może to w znacznym stopniu pogorszyć smak kawy. Nie zaleca się odgrzewania kawy, ponieważ kawa ma najlepszy smak natychmiast po zaparzeniu.
- Czyścić ekspres do kawy, gdy powstają tłuste zabrudzenia w następstwie intensywnej ekstrakcji. Drobne krople oleju na powierzchni czarnej

parzonej kawy są wynikiem ekstrakcji oliwy z mielonej kawy. To zjawisko może występować częściej w przypadku stosowania mocno palonej kawy.

Blokada kapania

Ten ekspres do kawy jest wyposażony w blokadę kapania, dzięki której kawa nie skapuje z uchwytu koszyka na filtr, gdy dzbanek zostaje zdjęty z płyty grzewczej.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania elektrycznego.
2. Po każdym użyciu wyjąć koszyk na filtr i filtr oraz zdjąć dzbanek. Umyć je w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego (stosować tylko łagodny detergent). Całkowicie wysuszyć.

Uwaga: UWAGA! Ryzyko oparzeń! Filtr pozostaje gorący po użyciu. Wyjąć go delikatnie chwytając za uchwyt.

3. Wyrzucić podstawę urządzenia za pomocą suchej, miękkiej ściereczki. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
4. Nie używać środków ściernych, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

Usuwanie kamienia

W celu zapewnienia prawidłowego działania ekspresu do kawy należy regularnie usuwać osady mineralne pozostawione przez wodę w zależności od twardości wody w miejscu zamieszkania i częstotliwości użytkowania. Zalecamy usuwanie kamienia z ekspresu do kawy w opisany poniżej sposób.

1. Napełnić zbiornik roztworem do usuwania kamienia aż do poziomu MAX. Proporcja wody i środka do usuwania kamienia wynosi 4:1. Aby uzyskać więcej informacji, należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia środka do usuwania kamienia. Należy stosować „preparat usuwający kamień do użytku domowego”. Można także zamiast niego wykorzystać kwasek cytrynowy (stężenie 3% kwasu cytrynowego).
2. Ustawić dzbanek na płycie grzewczej urządzenia.
3. Upewnić się, że koszyk na filtr jest prawidłowo włożony.
4. Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego, nacisnąć przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ i poczekać aż spłynie woda. Powtórzyć operację trzy razy.

Zdjąć i umyć dzbanek, filtr i koszyk na filtr w sposób opisany powyżej.
Wypłukać zbiornik w czystej wodzie.

Przechowywanie

Najlepiej przechowywać urządzenie razem z akcesoriami w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym i suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

DANE TECHNICZNE

Model	CM4313AE-GS
Napięcie i częstotliwość	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc	1000 W

USUWANIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU



Selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wymogami krajowych przepisów, sprzęt elektryczny po wycofaniu z eksploatacji musi być usuwany oddzielnie i przekazany do specjalnych punktów zbiórki. W sprawie informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy.

Wszelkie informacje, instrukcję obsługi, kwestie bezpieczeństwa i warunki użytkowania można uzyskać pod adresem: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCJA.



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

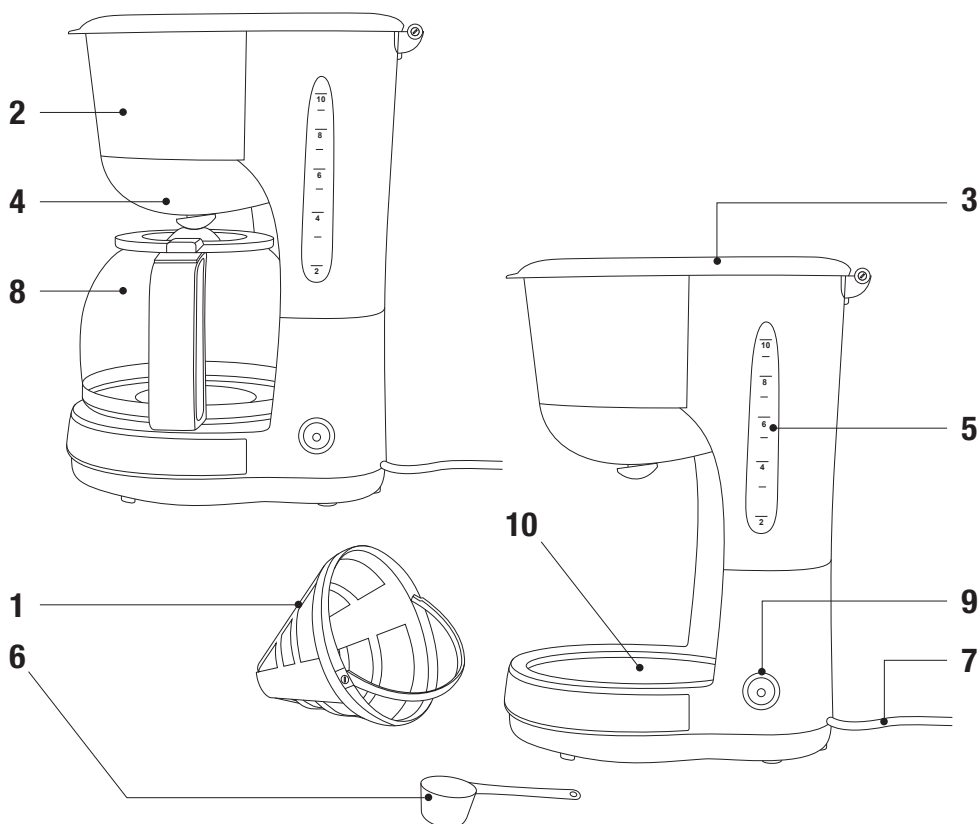
1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
 2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji (**24 miesiące**) liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok (**12 miesięcy**). Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat (**36 miesięcy**).
Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).
 3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
 4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
 5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
 6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.
- * Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*
7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
 8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
 9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
 10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie*

NAVODILA, PREVEDENA IZ ORIGINALNIH NAVODIL

PREDVIDENA UPORABA

- Aparat je predviden samo za pripravo in infuzijo kave.
- Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in ni primeren za komercialno ali profesionalno uporabo.
- Aparata ne uporabljajte za noben drug namen, razen za tistega, za katerega je bil zasnovan.



Pred začetkom uporabljanja aparata natančno preberite ta navodila.

OPIS

1. Filter
2. Posodica za filter
3. Pokrov
4. Držalo posodice za filter
5. Posoda za vodo z graduiranim okencem
6. Žlica za kavo
7. Priključna vrvica
8. Nalivni vrč
9. Stikalo za vklop/izklop s kontrolno lučko
10. Kuhalna plošča

VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasnejše potrebe. Če izročite aparat drugi osebi, ji dajte tudi navodila za uporabo.

- Aparat lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje pod pogojem, da so pod nadzorom, da so poučeni o varni uporabi aparata in da se zavedajo morebitnih nevarnosti. Otroci smejo čistiti in vzdrževati aparat le, če so starejši od osem let in so pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in njegov priključni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od osem let.
- Aparat lahko uporabljajo osebe, katerih fizične, senzorične ali duševne zmožnosti so oslabiljene ali katerih izkušnje ali znanje niso zadostne, pod pogojem, da so pod nadzorom, da so poučene o varni uporabi aparata in da se zavedajo morebitnih nevarnosti.
- Otroci ne smejo uporabljati aparata kot igračke.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Aparata ne smete potopiti v vodo.
- **OPOZORILO:** Pazite, da se voda ne preliva po priključku.
- **OPOZORILO:** V primeru napačne uporabe lahko pride do telesnih poškodb.
- Površine aparata lahko med uporabo postanejo vroče. Površina grelnega elementa ohrani po uporabi preostalo toploto.

- Aparat je namenjen za uporabo doma ali za podobne namene, na primer:
 - uporaba v kuhinjskih kotičkih za uslužbence v trgovinah, pisarnah ali drugih poklicnih okoljih;
 - na kmetijah;
 - uporabljajo ga lahko gosti v hotelih, motelih in drugih bivanjskih prostorih;
 - v prostorih, kot so na primer sobe za goste.
- Navodila za čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna si oglejte v razdelku **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**.
- Aparat je predviden samo za uporabo v notranjih prostorih.
- **POZOR:** Nikoli ne polnite kavnega aparata nad dopustno ravniho, saj bi se lahko kava med pripravo prelivala.
- Aparat vedno uporabljajte s posodo, napolnjeno z vodo. Aparat mora biti napolnjen vsaj do minimalne ravni (2 skodelici). Vendar pa ne prekoračite najvišje ravni.
- Po uporabi aparata in preden se lotite čiščenja in vzdrževalnih del na njem, ga izklopite in potegnite priključni kabel iz omrežja.
- Redno preverjajte, ali so na aparatu znaki poškodb. Ne uporabljajte poškodovanega aparata. Ne poskušajte sami popravljati aparata. Popravila lahko izvaja samo proizvajalec, njegov pooblašteni servis ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Pred uporabo aparata odstranite vse dele embalaže. Embalažo hranite izven dosega otrok, ker so njeni deli lahko nevarni.
- Preverite, ali napajalna napetost, navedena na podatkovni tablici, ustreza električni napetosti vašega doma.
- Aparata ne izpostavljajte toploti. Aparata ne postavljajte v bližino virov toplote, kot sta peč ali grelec.
- Ko kavni aparat uporabljate, ne sme biti postavljen v notranjosti omare.

UPORABA

Pred prvo uporabo

Pred uporabo je treba kavni aparat očistiti. V posodo aparata vlijte vodo do najvišje ravni. Aparat priključite v električno vtičnico in ga vklopite. Pustite, da teče, dokler se ne izprazni vsa voda v nalivni vrč. Vodo zavržite. Postopek ponovite trikrat.

Pustite, da se aparat ohladi.

Nalivni vrč, filter in posodico za filter operite v topli milnici.

Ohišje aparata lahko obrišete s suho, mehko krpo.

Priprava kave

1. Kavni aparat namestite na ravno in stabilno površino.
2. Odprite pokrov in namestite posodico za filter, nato pa filter. Prepričajte se, da so pravilno nameščeni, sicer se pokrov ne bo zaprl.
3. Posodo napolnite s hladno pitno vodo. Prepričajte se, da je raven vode med minimalno (2 skodelici) in maksimalno oznako (10 skodelic).
4. S (priloženo) merilno žlico dodajte mleto kavo v filter. Za pripravo skodelice kave zadostuje ravna merilna žlica mlete kave. Vendar pa lahko količino kave prilagodite svojemu okusu.
5. Zatem zaprite pokrov.
6. Nalivni vrč namestite na kuhalno ploščo.
7. Aparat priključite v električno vtičnico.
8. Pritisnite na gumb za VKLOP / IZKLOP. Prižge se kontrolna lučka in postopek se samodejno zažene.

Opomba:

- Delovni cikel lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na gumb za VKLOP / IZKLOP. Kontrolna lučka bo ugasnila in označila, da je kavni aparat izklopljen. Za ponovni zagon cikla morate ponovno pritisniti gumb za VKLOP / IZKLOP.
 - Nalivni vrč lahko kadarkoli odstranite in postrežete kavo. Kavni aparat bo samodejno ustavil dotok kave, vendar trajanje ne sme presegati 30 sekund.
 - **POZOR!** Med delovanjem aparata se ne dotikajte pokrova in kuhalne plošče. Lahko se zelo segrejeta.
9. Po zaključku cikla počakajte 1 minuto. Izklopite aparat in odstranite steklen nalivni vrč, da si postrežete.

Opomba:

- **POZOR!** Med nalivanjem kave bodite previdni, ker je zelo vroča in lahko povzroči opekline.
 - Zaradi mlete kave, ki vpije nekaj vode, bo skuhanе kave nekoliko manj od količine vode, ki ste jo nalili v posodo.
- 10.** Če kave ne želite postreči takoj po končanem ciklu, pustite kavni aparat vklopljen, nalivni vrč pa naj ostane na kuhalni plošči. Kava bo ostala vroča 40 minut. Po tem času se bo kavni aparat samodejno izklopil.
- Opomba:** Za boljši okus postrezite kavo takoj po koncu cikla.
- 11.** Če želite zopet pripraviti kavo, počakajte nekaj minut pred ponovno uporabo.
- 12.** Po uporabi izklopite aparat s pritiskom na stikalo za VKLOP / IZKLOP. Pustite, da se aparat ohladi. Med ohlajanjem ga hranite izven dosega otrok. Če aparata ne boste uporabljali dlje časa, ga izključite iz električnega omrežja, shranite v originalni embalaži in sledite naslednjim navodilom v razdelku ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.

Nasveti za okusno kavo

- Čistoča kavnega aparata je bistvenega pomena za pripravo okusne kave. Kavni aparat redno čistite, kot je opisano v razdelku « ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ». V kavnem aparatu vedno uporabljajte svežo, pitno in hladno vodo.
- Neuporabljeno mleto kavo shranjujte v hladnem in suhem prostoru. Po odprtju zavitka mlete kave ga ponovno tesno zaprite in shranite v hladilniku, da se ohrani svežina kave.
- Za čim boljši okus kave kupite kavo v zrnju in jo tik pred uporabo drobno zmeljite z ustreznim strojčkom.
- Mlete kave ne uporabljajte ponovno, ker se bo tako bistveno poslabšal okus kave. Ponovno segrevanje kave ni priporočljivo, saj je okus kave najboljši takoj po pripravi.
- Kavni aparat očistite, če postane masten po premočni ekstrakciji. Majhne kapljice olja na površini infuzije črne kave so posledica ekstrakcije olja iz mlete kave. Ta pojav je lahko pogostejši pri uporabi močno praženih kav.

Sistem proti kapljanju

Kavni aparat je opremljen s sistemom proti kapljanju, ki preprečuje kapljanje kave iz držala posodice za filter po odstranitvi nalivnega vrča s kuhalne plošče.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje aparata

1. Izklopite aparat in izključite vtič iz električne vtičnice.
2. Po vsaki uporabi odstranite posodico za filter, filter in nalivni vrč. Operite jih z vročo milnico (uporablajte samo blag detergent). Pustite, da se popolnoma posušijo.

Opomba: POZOR, nevarnost opeklin! Po uporabi se filter segreje. Primite ga za ročaj in previdno izvlecite.

3. Podnožje aparata obrišite s suho, mehko krpo. Ne potapljajte ga v vodo.
4. Ne uporabljajte grobih sredstev, ki lahko poškodujejo aparat.

Odstranjevanje kamna

Da bi zagotovili učinkovito delovanje kavnega aparata, morate redno čistiti mineralne usedline, ki jih pušča voda odvisno od trdote vode na vašem območju in od pogostosti uporabe. Priporočamo vam, da iz kavnega aparata odstranite vodni kamen po naslednjem postopku.

1. Posodo napolnite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna do oznake MAX. Razmerje med vodo in sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna je 4:1. Za več podrobnosti pozorno preberite navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Uporabite « gospodinjski odstranjevalec vodnega kamna ». Uporabite lahko tudi citronsko kislino (3% koncentracija citronske kisline).
2. Nalivni vrč postavite na kuhalno ploščo aparata.
3. Poskrbite, da je posodica za filter pravilno nameščena.
4. Aparat priključite v električno vtičnico, pritisnite na gumb za VKLOP/IZKLOP in pustite, da teče voda. Postopek izvedite trikrat. Odstranite in operite nalivni vrč, filter in posodico za filter, kot je razloženo zgoraj. Posodo izplaknite s čisto vodo.

Shranjevanje

Aparat in njegove dele shranite skupaj, po možnosti v njihovi embalaži, v hladnem in suhem prostoru, stran od vlage in izven dosega otrok.

TEHNIČNI PODATKI

Model	CM4313AE-GS
Napetost in frekvenca	220-240 V~, 50/60 Hz
Moč	1000 W

ODLAGANJE



Selektivno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme.

Električnih izdelkov ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU, ki se nanaša na odpadno električno in elektronsko opremo, ter njenim izvajanjem v skladu z nacionalnimi zakoni, je treba odslužene električne izdelke zbirati ločeno in jih odložiti v namenskih zbirališčih. Za nasvete v zvezi z možnostjo njihovega recikliranja se obrnite na lokalne organe ali na svojega prodajalca.

Za dodatne informacije, navodila za uporabo, varnostna pravila in pogoje uporabe se obrnite na: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIJA.



POPRODAJNI SERVIS / GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.

Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).

3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.

**Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*

7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC)
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč
0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka*



NOTICE

